

## A Bilingual Glossary of the Most Relevant Verbal Paradigms in Veterinary Medicine

\*\*\*\* *work in progress* \*\*\*\*

1

Let's give a look to **the paradigm of some verbs, both regular and irregular**, very common in English for Veterinary Medicine.

For each of them, as well as for any other verb, we have to consider **1)** the correct pronunciation with the help of <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>; **2)** every possible alternative for *past simple* and/or *past participle*; **3)** any possible difference in pronunciation and paradigm according to the British or American English variety; **3)** any possible difference in meaning due to the transitive and intransitive usage; and **4)** the Italian equivalent(s) in the specific contexts of science and veterinary medicine, here selected with the aid of the bilingual dictionary *Ragazzini 2023* and <https://www.wordreference.com/>.

INFINITIVE	PAST SIMPLE	PAST PARTICIPLE	-ING FORM	ITALIAN EQUIVALENT(S)
<b>1.</b> to administer	administered	administered	administering	along with "a drug": <i>somministrare (un farmaco)</i>

<b>2.</b> to affect /ə'fekt/	affected	affected	affecting	<i>colpire, interessare, riguardare</i>
<b>3.</b> to bear <sup>1</sup> /beə(r)/	bore	borne, born	bearing	1. <i>sostenere, sopportare, portare;</i> 2. <i>dare alla luce, partorire</i>
<b>4.</b> to breed /brɪd/	bred	bred	breeding	1. <i>allevare, incrociare, far accoppiare, riprodursi;</i> 2. <i>coltivare</i>
<b>5.</b> to calve /kɑ:v/	calved /kɑ:vɪd/	calved /kɑ:vɪd/	calving /'kɑ:vɪŋ/	<i>dare alla luce, partorire (riferito esclusivamente alla vacca)</i>
<b>6.</b> to control /kən'trəʊl/	controlled	controlled	controlling	<i>controllare, tenere sotto controllo, contenere, limitare</i>
<b>7.</b> to cut	cut	cut	cutting	<i>tagliare, incidere, ferire</i>
<b>8.</b> to deal	dealt	dealt	dealing	along with the preposition "with": <i>occuparsi di,</i>

<sup>1</sup> See "Notes on Compounding in EVM", unit 4a, a.y. 2025/2026.

				<i>trattare, parlare/discutere di</i>
<b>9.</b> to eat	ate	eaten	eating	<i>mangiare</i>
<b>10.</b> to feed	fed	fed	feeding	<i>dar da mangiare, nutrire</i>
<b>11.</b> to geld / <i>geld</i> / (usually in its passive form)	gelded	gelded	gelding	<i>castrare (in particolare riferito ai cavalli)</i>
<b>12.</b> to grow	grew	grown	growing	1. <i>crescere</i> 2. <i>coltivare, far crescere</i>
<b>13.</b> to hatch	hatched	hatched	hatching	1. <i>deporre [le uova]</i> 2. <i>schiuersi, uscire dall'uovo</i>
<b>14.</b> to hurt / <i>hɜ:t</i> /	hurt	hurt	hurting	<i>far male, dolere; farsi male a; ferire, ferirsi</i>
<b>15.</b> to inject / <i>ɪn'dʒekt</i> /	injected	injected	injecting	<i>fare un'iniezione, iniettare, inoculare,</i>
<b>16.</b> to injure / <i>'ɪndʒə(r)</i> /	injured	injured	injuring	<i>ferire, ferirsi, farsi male</i>

<b>17.</b> to isolate /'aɪsəleɪt/	isolated	isolated	isolating	<i>isolare, separare</i>
<b>18.</b> to lay /leɪ/	laid	laid	laying	<i>deporre [le uova], posare, stendere, distendere</i>
<b>19.</b> to lie <sup>2</sup> /laɪ/	lay	lain	lying	<i>stare sdraiato, stare disteso; trovarsi, essere situato</i>
<b>20.</b> to manage /'mænɪdʒ/	managed	managed	managing	<i>gestire</i>
<b>21.</b> to mow /məʊ/	mowed	mown	mowing	<i>falciare [l'erba], tosare [il prato]</i>
<b>22.</b> to neigh /neɪ/	neighed /neɪd/	neighed	neighing	<i>nitrire</i>
<b>23.</b> to neuter BrE /'njuːtə(r)/ AmE /'nuːtər/	neutered	neutered	neutering	<i>castrare, sterilizzare</i>
<b>24.</b> to occur /ə'kɜː(r)/	occurred	occurred	occurring	<i>verificarsi, manifestarsi; accadere, succedere; venire in mente</i>

<sup>2</sup> On the differences between "to lay" and "to lie" in General English, see [https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/lie1\\_1?q=lie](https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/lie1_1?q=lie)

<b>25.</b> to prevent /prɪ'vent/	prevented	prevented	preventing	<i>impedire</i>
<b>26.</b> to produce /prə'dju:s/	produced	produced	producing	<i>produrre, creare</i>
<b>27.</b> to protect /prə'tekt/	protected	protected	protecting	<i>proteggere</i>
<b>28.</b> to prove /pru:v/	proved	proved, proven	proving	<i>dimostrare, verificare; dimostrarsi, rivelarsi, risultare</i>
<b>29.</b> to refer /rɪ'fɜ:(r)/	referred	referred	referring	<i>riguardare, concernere, descrivere</i>
<b>30.</b> to report /rɪ'pɔ:t/	reported	reported	reporting	<i>segnalare, denunciare</i>
<b>31.</b> to run	ran	run	running	1. <i>correre</i> 2. <i>gestire</i>
<b>32.</b> to shear BrE /ʃɪə(r)/ AmE /ʃɪr/	sheared	shorn, sheared	shearing	<i>tosare [un animale]</i>
<b>33.</b> to shed	shed	Shed	shedding	1. <i>cambiare, fare la muta</i> 2. <i>respingere</i>

				3. rilasciare, diffondere
34. to sneak	sneaked, snuck	sneaked, snuck	sneaking	strisciare
35. to spay /speɪ/	spayed	spayed	spaying	sterilizzare [un animale femmina]
36. to spread /spred/	spread	spread	spreading	diffondere, diffondersi
37. to sow /səʊ/	sowed	sown, sowed	sowing	seminare
38. to wean	weaned	weaned	weaning	svezzare
39. to whinny /'wɪni/	whinnied /'wɪnɪd/	whinnied	whinnying /'wɪnɪŋ/	nitrire
40. to wind /wɪnd/ (usually in its passive form)	winded	winded	winding	restare senza fiato
41. to wind /waɪnd/	wound /waʊnd/	wound /waʊnd/	winding /'waɪndɪŋ/	avvolgere
42. to wound /wʊnd/	wounded /'wʊndɪd/	wounded /'wʊndɪd/	wounding /'wʊndɪŋ/	ferire

© 2026 by Rosati F., F. Vaccarelli and K. Iuvinale